

## РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу Чарльз Дікенс,  
(шифр роботи)

представлену на Конкурс студентських наукових робіт  
зі спеціальності «Переклад»

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	8
2	Новизна та оригінальність ідей	20	20
3	Використані методи дослідження	15	13
4	Теоретичні наукові результати	15	13
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	3
6	Ступінь самостійності роботи	20	20
7	Якість оформлення	5	3
8	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
8.1	Питання стилістики перекладу на матеріалі обраного для дослідження, твору досить часто вже були предметом наукових досліджень. Не обґрунтовано, чому для дослідження обрано саме переклади О. Кривенюк-Косач та І. Андрусяка.		
8.2	Хоча робота містить окремі підрозділ з описом методів дослідження (1.2. Методологія та етапи досліджень стилістичних засобів) у процесі аналізу та у висновках дослідник(-ця) практично не називає жодного з методів.		
8.3	Теоретичні результати – хоча дослідник(-ця) розглядає поняття авторського ідіолекту, не вказано, чому саме стилістичні засоби, які обрані для дослідження, становлять особливості авторського стилю Ч. Дікенса. У списку теоретичних джерел відсутні джерела, що стосуються досліджень авторського стилю.		
8.4	1. З 29 джерел у бібліографічному лише 18 становлять теоретичні джерела (інші – словники та художні твори, що слугували матеріалом дослідження). 2. Основний акцент зроблено на англомовних джерелах, практично не згадуються українські дослідники, які працюють у сфері стилістичних проблем перекладу, також робота не містить жодного посилання на дослідників, що займалися саме дослідженням творчості Ч. Дікенса (н-д, Л. Богачевська). 3. Деякі з джерел зі списку у роботі не згадано взагалі (н-д, номер 20), а ті що цитуються – цитуються за перехресним посиланням (наприклад, теоретичні засади Левицької Т., Фітермана А. цитуються за роботою Лободи В.А.)		

8.5	1. У роботі не зазначено обсяг вибірки, немає статистичних підрахунків. 2. Другий розділ роботи містить лише один теоретичний підрозділ. 2. Робота містить численні одруки (с.3, 4, 7, 8, 11, та ін.), незрозумілі твердження (Метою дослідження став аналіз <i>стилістичних особливостей перекладу</i> повісті Чарльза Дікенса «Різдвяна пісня в прозі» <i>та його перекладів – с.3</i> ) та ін.		
9	Наукові публікації	10	10
Сума балів			80

**Загальний висновок рекомендується для захисту на науково-практичній конференції**

(рекомендується, не рекомендується для захисту на науково-практичній конференції)

**\_01\_ квітня 2022 року**